

Sh. Chopra.

Small jewelry items

Very good quality jewelry

used

Ullr

has another 7-bags of 5%

Flour



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ
 ԱՌԻՆ ԱՐԳԵՊԻՍԿՈՍ ԻՄԱՆՈՒԿԵՆՆ
 Աստված

~~X~~
 Diocese of the Armenian Church
 of America

630 SECOND AVENUE, NEW YORK 16, N.Y. ★ MURRAY HILL 6-0710

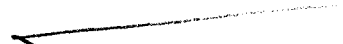
Archbishop Simon Manougian, Primate

Հայր Եղիշ

Մարտի 1957

Մարտի 1957

Մարտի 1957



Dr. Shahan Sevkhonkian
216 Chesterfield Rd.
Pittsburgh 13, Pa.
Phone: MUL-0131 (after 6pm.)
MAI-5920 (before 4pm.)

11 Մարտ 1968

Գերապատիւ

Տէր Միոն Սրբազան Արքեպիսկոպոս Մանուկեան
Բարեխնամ Առաջնորդ Ամերիկահայոց
Ի Նիւ Եօրք

Գերապատիւ Սրբազան Հայր

Նկատի ունենալով Բիթսպուրկի Հայոց բազմապիսի դժուարութիւնները, ինչպէս նաեւ մեծ առաւելութիւնները մերթ ընդ մերթ հոս Պատարագ ունենալու, ներկայիս կը փութամ խնդրել որ բարեհաճիք կարգադրու- թիւններ ընել որ կարենանք հոս սուրբ Պատարագ մատուցանող մը ունե- նալ կամ Ապրիլ 7ի եւ կամ Մայիս 5ի Կիրակին՝ Կ.Վ.Ժ.2.ՅԾին:

Բիթսպուրկի համար Յուլիս եւ Օգոստոս շատ տաք ամիսներ են եւ ժողովուրդը Եկեղեցի համախմբել գրեթէ անկարելի է:

Յունիս 2ի Կիրակին բաւական խճողուած պիտի ըլլայ Հայերէնի Մրցումով մը եւ մրցանակաբաշխութեամբ:

Կը մնան միայն Ապրիլ 7ի եւ Մայիս 5ի Կիրակիները մեր ամսօրեայ թամբագութեանց համար՝ քանի որ ամսուայ առաջին Կիրակին միայն մեզի կը տրամադրուի Եկեղեցին:

Որքան որ հերձուածի մասին կ'զգուշանամ ոեւէ անդրադարձում ունենալէ՝ կ'ենթադրեմ թէ լուռ կերպով այդ տգեղ զգացումը իր աննպաստ դերը կը կատարէ հոս եւս՝ նիւթապէս թէ բարոյապէս: Այս նկատողութեամբ՝ չափազանց մեծ առաւելութիւն մ'էր անցեալին եւ է ներկայիս՝ շեշտել հոգեկանը եւ անտեսել նիւթականը, այս անգամ եւս՝ եթէ կարելի է:

Ուրբաթ երեկոյ կամ Շաբաթ օր պիտի մեքենագրեմ բնագիրը Ապրիլ 7ի Հրաւերին: Եթէ մինչ այդ ոեւէ լուր ստանամ՝ կրնամ ըստ այնմ յիշել կամ իբր որոշ լուր եւ եւ կամ իբր հաւանական:

Կանխայայտ շնորհակալութեամբ

Որդիական ակնածանօք
Մատչելով ի սուրբ Աշն քեր
Շահան Սեւխոնկյան

Շահան Սեւխոնկյան
հրաւերները՝ որոնց յապաղումը
էր: Նոյն

Տն Վոթուսիսի Բեյ Լուծապէս:

Աստ

Յ.Գ. Ներփակ վերջին մի քանի տպագրութեան պակասի հետեւանք

ՀԱՅ ԵԿԵՂԵՑՈՒՑ ՀԱՄԱՅՆՔ
ՌԻԹԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՆՍԻՂՎԱՆԻՔ

Հ Ր Ա Ռ Ք Ր
ՌԻԹԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԵՐԶԱԿԱՅԻ ԲՈՂՈՐ ՀԱՅԵՐՈՒՆ
ՄԵՐ ԱՎԱՂԻՆ ՀՈՒՍԱՆՈՐԻՉՆԵՐՈՒՆ
Ս.ԹԱԳԷՆՍԻ ԵՎ Ս.ԲԱՐԹՈՂՈՒՄԵՆՍԻ ՏՕՆԻՆ ԱՅՔԻ

ՀԻՆԻՍՏԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԱՅՈՑ ԱՎԱՂՆՈՐՈՂ
ՄԻՈՆ ԱՐԵՍԹԵՍԿՈՒՈՍ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆԻ ԱՐՄՈՆՈՒԹԵՄԸ ԵՎ

ՍԵՆՔ ԱՆՔՐՈՒՉ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՆԵՅ ՀՈՎԻՆ
ՌԵՎԵՐԵՆՑ ԳՐՈՒՄՍԻ ԹՈՂԽՈՒՆԻՑՄԸ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵՆԿԱՅ ԱՎԱՐԵՆԿԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՆԵՅ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ
ԿԻՄԻ ԿՍՏԱՐԷ

ԲԺ. ՇԱՀԱՆ ՍԵՂՈՅԵԿՆԻՆ՝ ՍԱՐԿԱՆԱՂ
ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԵՄԸ ԴՊԻՐ՝ ՄԵՂԵՄՆԻ ԵՎ ԿԻՐ. ՎԱՐԺ.Ի ՆՉԱԿԵՐՄԱՑ

ԿԻՐԱԿՆԵՐԵԱՑ ՎԱՐՔԱՐԱՆ՝ ԴԵԿԱԿԱՐՈՒԹԵՄԸ ՏԻԿԻՆ Ա. ՍԱԳՅԵԱՆԻ, Ժ.ՉԻՆ
ԹՈՒՆԱԿԱՆ՝ ԿԻՐԱԿԻ, 2 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1962, Կ.Վ.Ժ. 2.00ԻՆ
ՎԱՅԻՐ՝ ՍԵՆՔ ԱՆՔՐՈՒՉ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ, 5801 ՀԼՄԲԵՐՆ
ԸՆԴՈՒՆՆԵՂՈՒԹԻՒՆ՝ ԵԿԵՂԵՑՆԵՅ ԶԱՉԱՍՐԱՀԸ, Կ.Վ.Ժ. 4.15ԻՆ

ԱՄԷՆ ՊՅ ՍԻՐՈՎ ԿԸ ՀՐԱԵՐՈՒԻ
ԵԿԷՑ ԵՎ ՄԻԱՍԻՆ ՄՈՆԵՆՑ ՄԵՐ ԱՎԱՂԻՆ ՀՈՒՍԱՆՈՐԻՉՆԵՐՈՒՆ ՏՕՆԸ
ՄԱՆՔԱՄԱՍՆՈՒԹԵՄԱՆՑ ՀԱՄԱՐ ՀԵՌԱՃԱՅՆՆԷՂ ԲԺ. Շ. ՍԵՂՈՅԵԿՆԻՆ՝ MU 1-0181
* * *

ARMENIAN CHURCH COMMUNITY
Pittsburgh, Pennsylvania

I N V I T A T I O N
To All Armenians in Pittsburgh and Vicinity

On the Occasion of the Feast of
Our First Illuminators

St. THADDEUS and ST. BARTHOLOMEW

By the Authorization of
ARCHBISHOP SION YANOGGIAN
Primate of the Armenian Church in US

and by the permission of
Rev. B R O O K S
Pastor of the St. Andrew's Episcopal Church

Armenian Apostolic Church Services
will be performed by
Dr. Shahan Sevhonkian, Deacon
MSR Mezian and the Sunday School students will assist

SUNDAY SCHOOL by the leadership of Mrs. A. Sakoian at 2pm.
Date: Sunday, December 2, 1962 at 2.30pm.
Location: St. Andrew's Episcopal Church, 5801 Hampton
Reception at the Church Dining Hall at 4.15p.m.

Everybody is welcome
Come and celebrate together the Feast of our First Illuminators
For information call Dr. Sevhonkian, MU1-0131

COMMUNITY NEWS

THE DISCOVERY OF THE HOLY CROSS was commemorated in Pittsburgh by Armenian Church Services on Sunday November 4th as announced. Tbir Mezian and the Sunday School students brought their valuable participation. There was no collection, however, voluntary donations were made for the lights of the Church, which were given to the Treasurer, Mr. Martin Tellalian to be transmitted to Rev. Brooks.

A SPECIAL DER VOGHORMIA was asked for Mr. George Garabedian, who has been ill in the hospital. He has been one of the first to begin the Armenian Church Services in San Jose, California, and to draw others towards the Armenian prayer. Today, the entire congregation prayed for him, as well as for other patients in general very heartily and very impressively. May God hear their voices and grant the desired health.

DONATIONS TO THE CHURCH BUILDING FUND AS AN APPRECIATION of the very impressive Der Voghormia which was sung during the Church Services, specially by the participation of the Sunday School students, those who had asked for the special Der Voghormia donate two dollars.

A RECEPTION took place in the Church Dining Hall right after the Church Services, by the Ladies' Auxilliary, during which refreshments were served.

A MEMBERSHIP MEETING took place in the meantime, discussing important matters for the organization of our community. Among others, according to the desire expressed, it has been decided to strengthen the teaching of Armenian language.

IN UNIVERSITY OF PITTSBURGH Scaife Hall a new series of Armenian language classes began on Sunday November 11, 1962 at 3 p.m. Ten students attended, of different ages, students and adults. It was greatly encouraging to see the zeal and improvement of all of them with no exception. These classes will take place every Sunday at the same time, except the first Sunday of the month, which is scheduled for Church Services. Anybody can begin at any time. It is never late to begin. However, it is quite essential to inform Mrs. Sakoian or Dr. Sevhonkian at least 24 hours in advance.

SPECIAL ARRANGEMENTS WILL BE MADE FOR the Armenian language classes for all those who can not attend the Sunday afternoon classes with the whole group. It is enough to call Dr. Sevhonkian MU1-0131, and make an appointment in the University of Pittsburgh Scaife Hall, any day at any time between 4 p.m. and 10 p.m. This will be done even for one person.

MORE UNDERSTANDING will occur during our Church Services, since, responding to the demands, everytime we will have very short explanations of very important sections of the Services.

FOR RT. REV. GUREGH KAPIGIAN some questions have been asked and here we answer. He left New York on Saturday September 8th at noon, and arrived in Pittsburgh at 9:40 p.m. with around 30 minutes of delay. At the train station Dr. Shahan Sevhonkian has met him and took him to his residence. After passing the night there, Sunday morning they made arrangements for the Baptism, Badarak and for projections of slides and movies. Later, Hair Scorp and Dr. Sevhonkian were called for who went to the Church for the baptism of Baby Bedeian.

OUR LIBRARY is richer now due to the two volumes of Badarak books. Tbir Mezian received from Guregh Vartabed Kapigian. He will be glad to lend them to anybody who wants them for studies.

MISS EVELYN KAZANIAN, who lives in Paris, France, should have been mentioned in our list of guests welcomed on September 9th Badarak day. She is the cousin of Dr. Sevhonkian of Pittsburgh. With a group of very successful college students they had a scholarship to visit the United States for two months and return. Her time was spent in Lebanon, Pa.

ՀԱՅ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ՀԱՄԱՅՆՔ
ԲԻԹԱՍԱՐԻՔ, ԲԷՆՏԻՂԿԱՆԻՔ

ՀԱՄԱՅՆՔԻ ԼՈՒՐԵՐ Ա. Տարի Թի 11, Նոյեմբեր 1962

Մ Ա Հ Ա Ձ Դ

Այժմ տեղի է ունենում զարգացումներ--ճանաչող, զարգացումներ--, ինչպես նաև մեծապես և հեռու գոյություն ունեցող ազգականները մեր ամենախորհրդակցական կորուստը իրենց ամուսնուն, հոր, աներհոր, մեծ հոր եւ ազգականներ

Ա Ն Դ Ր Է Ա Ս Պ Ա Ղ Տ Ա Ս Ա Ր Ե Ա Ն Ի

Ծննդի թարրերը, Թուրքիա, 15 Հոկտեմբեր 1882ին
Որ շահեցավ ի Տեր Հինգշաբթի 25 Հոկտեմբեր 1962ին
Իր քանի շաբաթ հիանալի կյանքը մեզ դարձանուել է եղբ:

Յուզարկալից էր ինչու արարողութիւնը կատարուեցաւ՝ զանազան Հայ Աւետարանական Եկեղեցւոյ Հոգիւ Վերապատուելի Զարուիւն Մ. Իսախանի Էնամբ, Տաուլըրի Իտեռլատան մէջ, ուրկէ հանգուցեալին մարմինը փոխադրուեցաւ Տաուլըրի գերեզմանատունը՝ Երկուշաբթի 29 Հոկտեմբեր 1962ին:

Ողբացեալին կորուստը կը սգան նաև մեծ թուով ազգականներ ու բարեկամներ, գլխաւորաբար Քալիֆորնիա, ինչպէս նաև ուրիշ նահանգներ եւ ուրիշ երկրներ: ԵՍՏՈՒՆԻՍԻՆԻ ԵՐ ՀՈՂՈՒՆԵՐԸ ԶԱՆՊԱՍ ԵՐ ՈՍԿՈՐՆԵՐՈՒՆ:

Ծանօթ.-Ողբացեալին մահուան քառասուններն առթիւ Հոգեհանգստան գաշտել պիտի կատարուի Երրակի Դեկտեմբեր 2ին, շաբաթուրթնէն անմիջապէս վերջ:

M A H A Z T

Mrs. Hranoush Bagdasarian, Fowler, California, Mr. & Mrs. Alex Bagdasarian and their four children, Fowler, California, Mr. & Mrs. Frank Gould and their two children, Hollister, California, Mr. & Mrs. Edward Maier, Hollister, California, Dr. & Mrs. Shahan Sevhonkian, Pittsburgh, Pa. as well as all the near and far relatives grievfully announce the death of their husband, father, father-in-law, grandfather and relative

A N D R E W B A G D A S A R I A N

Born in Kharpert, Turkey on October 15, 1882 who passed away on Thursday, October 25, 1962 after being in the Fowler Hospital for several weeks. The funeral services were performed by Rev. Harry M. Missirlian, Pastor of the Pilgrim Armenian Congregational Church of Fresno on Monday, October 29th in the Fowler Funeral Home. Final services were held in the Fowler Cemetery. The deceased is mourned also by a great many relatives and friends, mainly in California and also in other states and countries.

PEACE TO HIS SOUL-----REST TO HIS BONES

HOKEHANKISD Services will be performed on the occasion of the Karasouk of the deceased on December 2, 1962 right after the Church Services.

ԳՐԻՑ ԽԱՅԻ ՑՈՆԻՔ ասթիւ ջամբրգութիւն տեղի ունեցաւ Բիթսպուրի մէջ Կիրակի Նոյեմբեր
գին՝ ըստ ծանուցման: Դպիր Կեղեան եւ Կիր. Վարժ. Բ աշակերտութիւնը բերին
իրենց գնահատելի մասնակցութիւնը: Հանգանակութիւն չեղաւ, սակայն ինքնարուզի
նուիրատուութիւններ եղան Եկեղեցւոյ լոյսերուն համար, որոնք յանձնուեցան
գանձապետ Գ. Մ. Թէլլալեանի՝ Ռէվերենտ Գրուսի փոխանցուելու համար:

ՄԱՍՆԱԽՈՐ ՏԵՐ ՈՂՈՐԴԻՍ Խնդրուած էր՝ ատենէ մը ի վեր Հիւանդանոցը զարմանալով
Գ. Զօրն կարպետեանի համար: Ինչ եղած էր առաջիններէն՝ Սան Հօզէ-Քալիճօրնիսի
մէջ Հայ Եկեղեցական շարժումը սկսող եւ ուրիշները Հայ ազօթքի մղող: Այժմ
բոլոր ներկաները սրտանց մասնակցեցան՝ շատ սպաւորիչ կերպով՝ իրեն, ինչպէս
ընդհանուր Հիւանդանոց համար խնդրուած ՏԵՐ ՈՂՈՐԴԻՍԻ: Աստուած ընդունական ընէ:

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԵԿԵՂԵՑԱՆՈՒԹՅԱՆ ԾՅՆՏԻՆ.-
ԱՌ Ի ԳՆԱՀԱՏԱՆՔ՝ շատ սպաւորիչ ՏԵՐ ՈՂՈՐԴԻՍԻՆ որ երգուեցաւ ջամբրգութեան
ընթացքին, մասնաւորաբար Կիրակնօրեայ շարժարանի աշակերտութեան մասնակցութեամբ,
ՏԵՐ ՈՂՈՐԴԻՍ Խնդրողները կը նուիրեն Երկու Տօլար:
ԸՆԴՈՒՆՍԵԼՈՒԹԻՒՆ մը տեղի ունեցաւ Եկեղեցւոյ քաշարակը, ջամբրգութենէն վերջ,
ըմանդակ սիկնանց կողմէ, որուն ընթացքին ներկաները պատուեցան օշարակներով
եւ կարկանդակներով:

ԱՆԳԱՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ մը տեղի ունեցաւ Նոյն ատեն՝ խորհրդակցելով Համայնքիս կազմակեր-
պութեան կարեւոր հարցերու շուրջ: Ի միջի այլոց՝ փափաք յայտնուեցաւ եւ
որոշուեցաւ նոր թափ մը տալ Հայերէն լեզուի ուսուցման:

ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ ԲԻԹՍՊՈՒՐԻ-ՍԹԵՂԻ Հօլի մէջ գործնականապէս վերսկսաւ Հայերէնի ուսուցումը՝
Կիրակի 11 Նոյեմբեր 1962, Կ.Վ.Ժամը Յին: Ներկայ էին Տասը աշակերտներ
գանազան տարիքներով, դպրոցական եւ չափահաս: Մեծապէս գնահատելի էր անոնց
անխոր բոլորին ցոյց տուած խանդավառութիւնն ու յառաջդիմութիւնը: Այս
դասերը տեղի պիտի ունենան ամէն Կիրակի, Նոյն պահու, բացի ամուսան առաջին
Կիրակիէն որ ջամբրգութեան յատկացուած է: Ոեւէ մէկը ոեւէ ատեն կրնայ սկսիլ
առանց անպատեհութեան: Մակայն անհրաժեշտ է գէթ մինչեւ Շաբաթ գիշեր
տեղեկացնել Տիկին Ա. Սագօեանի կամ Բժ. Մ. Սեւոյեցեանի:

ՄԱՍՆԱԽՈՐ ԿԱՐԳԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ պիտի ըլլան Հայերէնի դասերու համար բոլոր անոնց որ
չեն կրնար Կիրակի ժամը Յին ներկայ ըլլալ խմբական դասերուն: Կըբաւէ միայն
Հեռաձայնել Բժ. Մ. Սեւոյեցեանի, ԿՄ 1-0181, եւ ժամագրուիլ՝ Համալսարան
Բիթսպուրի, ՍԹԵՂԻ Հօլ, ոեւէ օր Կ.Վ. Ժամը 4էն 10 ոեւէ ատեն, Նոյն իսկ
մէկ անձի համար:

ԱՌՆԻ ՀԱՍԿԱՆՈՒՄ պիտի ըլլան յետ այսու մեր ջամբրգութիւնները, քանի որ ըստ
եղած խնդրանքներուն՝ ամէն անգամ շատ կարճ բայց շատ կարեւոր մասեր պիտի
բացատրուին:

ԿԻՐՈՐ ԿԱՐԳԱՐՈՒՄՍ ԳԱՐԿԵՍԱՆԻ մօտին եղած հարցումներուն պատասխանելով ճշգրեց թէ
Հայր Սուրբը Կի Եօրթէն մեկնած էր Սեպտեմբեր 8, Շաբաթ կէտօրին եւ Բիթսպուրի
ժամանած էր Երեկոյեան 0.40ին՝ շուրջ կէտ ժամ յապաղումով: Եղեկապէս
կայարանը գինք դիմաւորած եւ իր բնակավայրը առաջնորդած է Բժ. Ման Սեւոյեցեան:
Հոն գիշերելէ ետք, Կիրակի առաւօտ գանազան կարգադրութիւններ ըրած են՝ կէտօրէ
վերջուայ սկսուած, աստարագի եւ Նկարներու-Շարժանկարներու ցուցադրութեան
մասին: Ի վերջոյ՝ յետեւաններուն Կնուսքին գացող երեք ինքնաշարժերը եկած են
Հայր Սուրբը եւ Բժ. Սեւոյեցեանը պաշտօնապէս առած ու Եկեղեցի տարած են:

ՄԵՐ ԳՐԱՎԱՐԱՆԸ աւելի եւս ճոխացած է այժմ շնորհիւ Սուրբ աստարագի այն երկու
գրքերուն, մին Հայնագրուած, որոնք Դպիր Կեղեան ստացած է ՏԵՐ Կիւրեղ Վարդապետ
գարրկեանէ եւ որ սիրով պիտի տրամադրէ փափաքողներուն՝ ուսումնասիրութեան համար:

ՕՐՈՂՈՐ ԷՂԻՆ ԳԱՅԱՆՑԵԱՆ, որ կը բնակի Փարիզ, Ճրանտ, պէտք էր յիշուէր մեր
Սեպտեմբեր օր բարիգալուստի հիւրերուն կարգին: Նէ զարմուհին է Բիթսպուրի
Բժ. Մ. Սեւոյեցեանին: Գալողակազոյն Գօլէճական աշակերտներու խումբի մը հետ
ստացած էին ամբողջական կրթաթղթակ մը՝ երկու ամիս Միացեալ Նահանգները այցելելու
եւ վերադառնալու: Սեպտեմբեր օրն լլկանոն, Ալեսիվանիս էր եւ կը ծրագրէր
ներկայ գտնուիլ մեր պատարագին, սակայն նամակաւ մը տեղեկացուցած է որ
թէ հեռաւորութիւնը եւ թէ խմբական այլ ծրագրերնք գինք գրկած են մեզ պատուելու
հաճոյքէն:

Քիւ 6018
Մարտ 13, 1963

Մեծայարգ
Տօղթ. Եւհան Սեւյոնցեան
Փիթսբուրգ.

Յարգելի Տօղթ. Սեւյոնցեան,

Առաջնորդ Արքայան Հօր յանձնարարութեամբ՝ այսու Ձեզի կը
հաղօդենք թէ Ձեր խնդրանքին ընդհանր երթուղով՝ կարգադրուած է որ
Արժանաշնորհ Տ. Վրթանէս Աւագ Ձեզի ֆակուլտետի ձեզի հետ Ուլայ յա-
ռաշիկայ Ապրիլ 7ի կիրակին:

Հաննէք Ս. Գառարազի մատուցման համար Ձեր կարգադրութիւն-
ները ընել ըստ պլանի:

Տէր Հայրը Ձեզի պիտի տեղեկացնէ իր հոգ ժամանման թուակա-
նը եւ ժամանակը: Բարի եղէք զինքը դիմաւորել եւ անհրաժեշտ դիւ-
րութիւնները ընծայել իրեն:

Մտած սիրով եւ յարգանքով

Սուրբ Ստեփան
Դիւանապետ